

考試科目	西班牙文 3111B	系所別	外交所	考試時間	2月19日(日)第二節
------	---------------	-----	-----	------	-------------

I. 請將下列字彙譯為中文 20%

- | | | |
|--------------------|--------------------|------------------|
| 1. la lingüística | 2. la filosofía | 3. la literatura |
| 4. las matemáticas | 5. la economía | 6. la sociología |
| 7. la ingeniería | 8. la arquitectura | 9. la geografía |
| 10. la astronomía | | |

II. 請將下列字彙譯為西班牙文 20%

- | | | |
|----------|---------|----------|
| 1. 墨西哥 | 2. 瓜地馬拉 | 3. 薩爾瓦多 |
| 4. 宏都拉斯 | 5. 尼加拉瓜 | 6. 哥斯大黎加 |
| 7. 巴拿馬 | 8. 古巴 | 9. 多明尼加 |
| 10. 波多黎各 | | |

III. 請以適當的現在式動詞變化括弧中的動詞。16%

- Pedro Gómez _____ (vivir) con su familia en mi edificio de apartamentos.
- Lucía, la esposa de Pedro, no _____ (trabajar) todos los días.
- La hija, Mercedes, _____ (estudiar) en la universidad.
- Lucía y su esposo _____ (planear) una visita a Mercedes esta semana.
- Ahora, yo _____ (subir) a su apartamento.
- Yo _____ (sacar) a su perro a caminar todos los días.
- Y tú, ¿_____ (conversar) con los Gómez?
- Pedro _____ (necesitar) una persona para cuidar su apartamento esta semana.

IV. 請將下列句子譯為西班牙文 14%

- Mary just entered the terminal.
- Do you plan to visit your parents in Chile?
- The plane is about to take off!
- We just saw that movie on the flight!
- I'm going to finish reading the book in about three days.
- We plan to exchange our car for a new one next year.
- We think of Maria often.

考試科目	西班牙文	系所別	外交所	考試時間	2 月 19 日(日) 第二節
------	------	-----	-----	------	-----------------

V. 請將下列短文譯為中文 30%

1. Cada año, cuando comienza el mes de agosto, los salvadoreños están de fiesta. Del 4 al 6 de ese mes le rinden homenaje a su patrono, San Salvador del Mundo, y las festividades que se organizan en su honor son unas de las más importantes del país. Durante toda la semana, los habitantes participan de desfiles, procesiones y actos religiosos y culturales. Las actividades culturales y recreativas van desde los conciertos de música folklórica hasta espectáculos de fuegos artificiales. También se organiza una feria donde los presentes pueden comprar recuerdos de su patrono y otras artesanías. Aunque se trata de una celebración nacional, los habitantes de la capital son los que cuentan con la agenda más abultada y que casi todas las actividades se concentran allí. 15%

2. El 31 de diciembre es la fiesta de fin de año. Muchas veces es una fiesta mucho mayor que la del 24. Las mamás y las abuelas expresan su amor con la cena que preparan para la medianoche. En muchas regiones del país, se acostumbra hacer un muñeco con ropa vieja, relleno de guasca de plátano y de pólvora. A las 12 de la noche en punto, mientras todos se abrazan y se desean un feliz año, el muñeco es incinerado ante la vista de todos en señal de que el año ha muerto y como bienvenida al nuevo año. También es muy común la creencia en los agujeros de fin de año, como por ejemplo ponerse ropa interior amarilla; correr con las maletas en las manos dándole la vuelta a la case para poder viajar el año siguiente; comer doce uvas al ritmo de las doce campanadas, y mucho más. 15%

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。